

Llwybr Treftadaeth Pontarddulais

Mae Llwybr Treftadaeth Pontarddulais yn eich arwain drwy dref fach Gymreig sy'n llawn hanesion.

Gyda cherrig y naill ben a'r llall sy'n coffáu Helyntion Beca, mae'n cynnwys mwy am arwyr y frwydr honno, effaith y dref ar feirdd enwog Cymru Dylan ac Edward Thomas ac wrth gwrs yn safle Eglwys 7ed Ganrif Teilo Sant – un o gyfoedion Dewi Sant ac yn heriwr am deitl Nawddsant Cymru ar un adeg.





Mwy o Wybodaeth
 Am fwy o wybodaeth am gerdded ym
 Mae Abertawe ac Abertawe Wledig
 sganwch y cod QR neu ewch i
www.dewchifaeabertawe.com/cerdded





Look out for these signs on your walk.
Chwiliwch am yr arwyddion hyn
ar eich taith gerdded.

Produced by Cazbah in conjunction with the
 City and County of Swansea Countryside Access Team.
 Cynhyrchir gan Cazbah mewn cydweithrediad â Thîm
 Mynediad i Gefn Gwlad Dinas a Sir Abertawe.

April/ Ebrill 2014



Cronfa Amaethyddol Ewrop ar gyfer Datblygu
 Gwledig: Ewrop yn Buddsoddi
 mewn Ardaloedd Gwledig
 The European Agricultural Fund for
 Rural Development: Europe Investing in
 Rural Areas



Llywodraeth Cymru
 Welsh Government

dewchifaeabertawe.com
visitswanseabay.com

Swansea Bay  **Bae Abertawe**
 MUMBLES AND GOWER Y MWMBWLS A GWYR



Pontarddulais Heritage Trail

The Pontarddulais Heritage trail guides you through a small Welsh town packed with stories.

Book ended by the twin commemorative stones built to mark the Rebecca Riots it features more about the heroes of that struggle, the effect the town had on famous Welsh poets Dylan and Edward Thomas and of course the site of the 7th Century Church of St. Teilo – contemporary of St. David and one time challenger for the title of Patron Saint of Wales.





Further Information
 For more information on walking in
 Swansea Bay and Rural Swansea
 please scan the QR code or visit
www.visitswanseabay.com/walking

Heritage Trail Highlights

1. PONTARDDULAIS GATE STONE

The trail starts at the Pontarddulais Gate monument, built to mark the battle between the Rebeccaites and civil forces on September 6th 1843.

2. FARMERS ARMS

Turn right on to Coedbach Road at the Farmers Arms, another Pontarddulais tavern steeped in history, and where Rebecca Rioters chained a toll-keeper inside the pub's stable. Keep to the left until you enter Coedbach Park.

3. COEDBACH PARK

Continue through this beautiful woodland with its 47 different species of trees. Walk alongside rugby and football pitches and follow the path down to the river Loughour.

4. LLANDEILO TAL-Y-BONT, 'THE OLD CHURCH ON THE MARSH'

A religious site since the 7th century, the marsh was part of a busy route to St. Davids. This 12th century church dedicated to St. Teilo is now in the National History Museum, but its legacy remains in Pontarddulais. Explore the fascinating graveyard and tidal water scenery of the Loughour estuary.

5. BOLGOED GATE STONE

Head back to town along the river, take the right hand path for more of Coedbach Park, and take the footpath. Pass the other St. Teilo's church, built in 1850. Continue up the hill and follow the road to the right. The Bolgoed Gate Stone is near the site of the famous Bolgoed Gate. Its destruction marked the start of the Rebecca Riots in Pontarddulais on 6th July 1843.

6. FOUNTAIN INN

The romance within the Dylan Thomas story 'Rebecca's Daughters' is rumoured to be based on the relationship of the leader of the Rebecca Riots, Daniel Lewis and his wife Elizabeth. As Daniel led the attack on the Bolgoed gate, Elizabeth watched from an upstairs window of the historic Fountain Inn.

7. GOPPA CHAPEL

Continue on to Goppa Road and visit Goppa Chapel, the mother of methodist chapels in the area, where you will find the grave of Daniel and Elizabeth Lewis, with inscription carved in the Welsh alphabet devised by Iolo Morganwg, known as Coelbren y Beirdd.

8. UPPER MILL

Proceed to 'Banc y Bo' where you cross the disused mineral line that led to Graig Merthyr Colliery. Walk down to Upper Mill, an old part of Pontarddulais. Follow the Dulais river along Upper Mill Road, Cae Cerrig Road, Dulais Road and Water Street while observing the location of the flannel and flour mills. The Pandy Mill in Upper Mill Road still stands today.

9. PONTARDDULAIS RAILWAY STATION (FINISH)

Complete your walk with a visit to the historic railway station opened in 1839 which became so important to the town, where you can also see the oldest surviving railway tunnel in Wales.

Pigion y Llwybr Treftadaeth

1. CARREG GÂT PONTARDDULAIS

Mae'r llwybr yn cychwyn wrth gofeb Gât Pontarddulais, a godwyd i nodi'r frwydr rhwng dilynwyr Rebecca a'u lluoedd sifil ar 6 Medi 1843.

2. FARMERS ARMS

Trowch i'r dde i Heol Coedbach wrth y Farmers Arms, tafarn arall Pontarddulais sy'n llawn hanes, a lle cadwynodd dynion Helyntion Beca geidwad tollty tu mewn i stabl y dafarn. Cadwch i'r chwith nes i chi fynd i mewn i Barc Coedbach.

3. PARC COEDBACH

Parhewch drwy'r coetir prydferth yma sydd â 47 o rywogaethau gwahanol o goed. Cerddwch wrth ymyl caeau rygbi a phêl-droed a dilynwch y llwybr i lawr i afon Llchwyr.

4. LLANDEILO TAL-Y-BONT, 'YR HEN EGLWYS AR Y GORS'

Yn safle crefyddol ers y 7fed ganrif, roedd y gors yn rhan o lwybr prysur i Dyddewi. Mae'r eglwys

hon o'r 12fed ganrif sydd wedi ei chysegru i Deilo Sant bellach yn Amgueddfa Werin Cymru, ond mae ei hetifeddiaeth yn aros ym Mhontarddulais. Crwydrwch y fynwent ddiddorol yma a mwynhewch olygfeydd dros ddŵr llanw afon Llchwyr.

5. CARREG GÂT BOLGOED

Anelwch yn ôl am y dref ar hyd yr afon, cymerwch y llwybr ar y dde am ragor o Barc Coedbach, a dilynwch y llwybr troed. Ewch heibio i eglwys arall Teilo Sant, a godwyd ym 1850. Parhewch i fyny'r bryn a dilynwch y ffordd i'r dde. Mae Carreg Gât Bolgoed yn agos at safle Gât enwog Bolgoed, y marciodd ei ddifa ddechrau Helyntion Beca ym Mhontarddulais ar 6 Gorffennaf 1843.

6. FOUNTAIN INN

Mae cred bod y rhamant o fewn stori 'Rebecca's Daughters' Dylan Thomas yn seiliedig ar berthynas arweinydd Helyntion Beca, Daniel Lewis, a'i wraig Elizabeth. Wrth i Daniel arwain yr ymosodiad ar gât Bolgoed, gwyliodd Elizabeth o ffenestr llawr cyntaf y Fountain Inn hanesyddol.

7. CAPEL Y GOPA

Ewch yn eich blaen i Goppa Road ac ymwelwch â Chapel y Gopa, mam capeli Methodistaidd yn yr ardal, lle dewch o hyd o fedd Daniel ac Elizabeth Lewis, gydag arysgrif wedi ei cherfio yn yr wyddor Gymreig a greodd Iolo Morgannwg sy'n cael ei galw'n Goelbren y Beirdd.

8. Y FELIN UCHAF

Ewch yn eich blaen i 'Banc y Bo' lle byddwch yn croesi'r hen reilffordd fwynau a arweinai at Lofa'r Graig Merthyr. Cerddwch i lawr i'r Felin Uchaf, hen ran o Bontarddulais. Dilynwch afon Dulais ar hyd Heol y Felin Uchaf, Heol Cae Cerrig, Heol Dulais a Heol y Dŵr gan sylwi ar leoliad y melinau gwlanen a blawd. Mae Melin y Pandy yn Heol y Felin Uchaf yn dal i sefyll heddiw.

9. GORSAF REILFFORDD PONTARDDULAIS (DIWEDD)

Cwblhewch eich taith gydag ymweliad â'r orsaf reilffordd hanesyddol a agorwyd ym 1839, ac a fu mor bwysig i'r dref, lle gallwch chi weld y twnnel rheilffordd hynaf sy'n dal i fodoli yng Nghymru.



Canolfan Y Bont
Community Learning
& Resource Centre

“Learning is a Treasure
That Lasts Forever”

28 Dulais Road, Pontarddulais, SA4 8PA
Tel: 01792 885 532/19
canolfanybont@gmail.com



Pontarddulais Partnership Charity No 1117151

Canolfan Y Bont
Canolfan Ddysgu ac
Adnoddau Gymunedol

“Call dros awr,
cyfoethog dros fyth”

28 Heol Dulais, Pontarddulais, SA4 8PA
Ffôn: 01792 885 532/19
canolfanybont@gmail.com



Rhif Elusen Partneriaeth Pontarddulais 1117151

High Quality, Low
environmental impact
colour printing



Printers of maps, guide books
and much more



inkacolourprint.com

Tel: 029 2085 0999
www.inkacolourprint.com

Argraffu lliw - uchel ei
safon, isel ei effaith ar yr
amgylchedd



Argraffwyr mapiau,
arweinyfrau a llawer mwy



inkacolourprint.com

Ffôn: 029 2085 0999
www.inkacolourprint.com